

Туристичка организација Србије

КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА

У ОТВОРЕНОМ ПОСТУПКУ

ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ

ИЗДАВАЊЕ ТУРИСТИЧКОГ ВОДИЧА ЗА СРБИЈУ НА ЕНГЛЕСКОМ ЈЕЗИКУ

РЕДНИ ОПЈН БРОЈ 8/2015

1- 31

Новембар 2015.

На основу чл. 61. Закона о јавним набавкама („Сл. Гласник РС“, број 124/2012, 14/15 и 68/15, у даљем тексту: Закон), члана 6. Правилника о обавезним елементима конкурсне документације у поступцима јавних набавки и начину доказивања испуњености услова, Одлуке о покретању поступка јавне набавке број: 3198/1 од 12.11.2015. године и решења о образовању комисије за јавну набавку број: 3198/2 од 12.11.2015. године, припремљена је Конкурсна документација за јавну набавку Услуга издавања туристичког водича за Србију на енглеском језику.

КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА САДРЖИ:

1. ОПШТИ ПОДАЦИ О ЈАВНОЈ НАБАВЦИ
2. ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ
3. ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ
4. УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ИЗ ЧЛ. 75. И 76. ЗАКОНА О ЈАВНИМ НАБАВКАМА И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ ТИХ УСЛОВА
5. УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ
6. ОБРАСЦИ И ИЗЈАВЕ:
 - ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ (тач. 6-6.5);
 - ОБРАЗАЦ ТРОШКОВА ПРИПРЕМЕ ПОНУДЕ (6.6);
 - ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ (6.7);
 - ИЗЈАВА О ПОШТОВАЊУ ОБАВЕЗА КОЈЕ ПРОИЗИЛАЗЕ ИЗ ВАЖЕЋИХ ПРОПИСА (6.8);
 - Изјава 1;
 - Изјава 2;
 - Пропратни образац
7. МОДЕЛ УГОВОРА

1. ОПШТИ ПОДАЦИ О ЈАВНОЈ НАБАВЦИ

1.1 Назив, адреса и интернет страница наручиоца

Назив Наручиоца: Туристичка организација Србије

Адреса: Београд, Чика Љубина број 8

ПИБ: 101824761

Матични број: 17062867

Интернет адреса: <http://www.srbija.travel/o-tosu/javne-nabavke/>

1.2 Врста поступка јавне набавке

Предметна јавна набавка се спроводи у отвореном поступку.

Позив за подношење понуде објављен је 18. 11. 2015. године на Порталу јавних набавки и интернет страници наручиоца.

Позив је објављен и на Порталу службених гласила Републике Србије и базе прописа.

Отварње понуда је 18. децембра 2015. године у 11,15 у просторијама Наручиоца.

1.3 Предмет јавне набавке

Предмет јавне набавке је набавка: Услуга издавања туристичког водича за Србију на енглеском језику за потребе Туристичке организације Србије.

1.4 Назнака да се поступак спроводи ради закључења уговора о јавној набавци

Предметни поступак се спроводи ради закључења уговора о јавној набавци. Уговор ће бити закључен са понуђачем коме наручилац одлуком додели уговор.

1.5 Лица за контакт

Зорица Јованов zjovanov@serbia.travel, Александар Шуша, asusa@serbia.travel,
Биљана Шујица bsujica@serbia.travel

2. ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ

2.1 Опис предмета набавке, назив и ознака из општег речника набавки

Предмет јавне набавке је набавка Услуга издавања туристичког водича за Србију на енглеском језику за потребе Туристичке организације Србије. **ОРН:** 7980000

3. ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

Димензије: 217x125мм, усправно

Обим: 176 страна + корице

Врста повеза: шивено

Боја: 4/4 пун колор

Илустрације (цртежи): најмање 4 ручно израђене илустрације

Мапе: детаљне мапе најважнијих градова

Садржај: цела територија Србије, са нагласком на најважнијим дестинацијама и локалитетима, дефинисан у складу са потребама наручиоца

Фотографије: најмање 300 фотографија у боји које представљају дестинације / локалитете у Србији

Тираж:

10.000 примерака

Дистрибуција:

а) 5.000 примерака:

- Велика Британија
- САД

б) 5.000 примерака:

- Туристичка организација Србије

в) - продаја преко интернета (електронска верзија водича)

Рок израде:

01. новембар 2016. године

Плаћање:

50% по потписивању уговора

25% април 2016.године

25% новембар 2016.године

Испорука: Франко Туристичка организација Србије, Београд, Чика Љубина 8

Ажурирање:

Понуђач је дужан да после периода од највише две године ажурира водич

Гаранција квалитета: Понуђач мора да гарантује професионалност и квалитет пружених услуга.

4. УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ ТИХ УСЛОВА (чл. 75. и 76. Закона о јавним набавкама)

4.1. Услови за учешће у поступку из чл. 75. и 76. Закона о јавним набавкама

Право на учешће у поступку има понуђач ако испуњава обавезне услове за учешће у поступку прописане чланом 75. ЗЈН и додатне услове које је наручилац навео на основу члана 76. ЗЈН.

Обавезни услови за учешће у поступку (члан 75 ЗЈН):

1.	Услов
	Да је понуђач регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар (члан 75. став 1. тачка 1. Закона)
Доказ:	1.1. извод о регистрацији понуђача издат од Агенције за привредне регистре, односно други одговарајући документ када је за регистрацију надлежан други орган

2.	Услов
	Да понуђач и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре. (члан 75. став 1. тачка 2. Закона)
Доказ:	- правно лице као понуђач: 2.1. извод/уверење основног суда на чијем подручју је седиште домаћег правног лица (односно седиште представништва или огранка страног правног лица) којим се потврђује да правно лице није осуђивано за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре; 2.2. извод из казнене евиденије Посебног одељења за организовани криминал Вишег суда у Београду да правно лице није осуђивано за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе; 2.3. извод/уверење из казнене евиденције односно уверење надлежне полицијске управе Министарства унутрашњих послова којим се потврђује да законски заступник понуђача - правног лица није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре и неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе <i>(захтев за издавање овог уверења се подноси</i>

		<p><i>према месту рођења или према месту пребивалишта).</i></p> <p>- предузетник и физичко лице као понуђач:</p> <p>- уверење/извод из казнене евиденције односно уверење надлежне полицијске управе Министарства унутрашњих послова да није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (<i>захтев за издавање овог уверења се може поднети према месту рођења или према месту пребивалишта</i>)</p> <p><i>Напомена:</i></p> <p><u>Доказ не може бити старији од два месеца пре дана отварања понуда</u></p>
--	--	---

3.	У с л о в	
	Да је измирио доспеле порезе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији (члан 75. став 1. тачка 4. Закона)	
	Доказ	<p>4.1. потврда/уверење Пореске управе Министарства финансија да је измирио доспеле порезе и доприносе</p> <p>4.2. уверења надлежне управе локалне самоуправе да је измирио обавезе по основу изворних локалних јавних прихода</p> <p>4.3. Уколико се понуђач налази у поступку приватизације, прилаже потврду Агенције за приватизацију да се налази у поступку приватизације</p> <p><i>Напомена:</i></p> <p><u>Доказ не може бити старији од два месеца пре дана отварања понуда</u></p>

4.	У с л о в	
	Понуђач је дужан да, при састављању своје понуде, изричито наведе да је поштовао обавезе које произлазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине, као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуда (чл. 75. ст. 2. Закона).	

Доказ	<p>6.1. од стране одговорног лица понуђача потписана и печатом оверена изјава (текст изјаве садржан у Поглављу 6. конкурсне документације)</p> <p><i>Напомена:</i></p> <p>- Уколико понуду подноси група понуђача, сви чланови групе морају дати ову изјаву</p>
--------------	---

2) Додатни услови за учешће у поступку (члан 76 ЗЈН):

<p><u>Пословни капацитет</u></p> <p>2. 1. Да понуђач има обезбеђену продајну мрежу преко које продаје туристичке водиче у најмање 20 земаља света, укључујући Америку, од чега најмање 10 у Европи</p> <p><i>Доказ:</i> Изјава понуђача са списком земаља у којима се продаје водич</p> <p>2. 2. Да је у 2014. години продао минимум 50.000 примерака туристичких водича чији је издавач, на британском тржишту</p> <p><i>Доказ:</i> Изјава понуђача, link web сајта, статистички подаци или други доказ на основу кога ове чињенице, могу несумњиво да се утврде</p>
--

4.2 Услови које мора да испуни подизвођач у складу са чланом 80. Закона

Понуђач је дужан да за подизвођаче достави доказе о испуњености обавезних услова из члана 75. став 1. тач. 1) до 3) Закона, док додатне услове испуњавају заједно.

4.3 Услови које мора да испуни сваки од понуђача из групе понуђача у складу са чланом 81. Закона

Понуђач из групе понуђача дужан је да достави доказе о испуњености обавезних услова из члана 75. тач. 1) до 3) Закона, као и услов из члана 75. став 2. Закона, а додатне услове понуђачи испуњавају заједно.

Указујемо понуђачима на следеће:

Лице уписано у регистар понуђача који води АПР није дужно да приликом подношења понуде, доказује испуњеност обавезних услова из тачке 1-3, у складу са чланом 78. став 5. Закона о јавним набавкама.

Наручилац неће одбити понуду као неприхватљиву, уколико не садржи доказ одређен конкурсном документацијом, ако понуђач наведе у понуди интернет страницу на којој су подаци који су тражени у оквиру услова јавно доступни.

Наручилац није дужан да од понуђача тражи достављање свих или појединих доказа уколико за истог понуђача поседује одговарајуће доказе из других поступака јавних набавки.

Докази о испуњености услова се могу доставити у неовереним копијама, а наручилац може пре доношења одлуке о додели уговора захтевати од понуђача, чија је понуда оцењена као најповољнија, да достави на увид оригинал или оверену копију неких или свих доказа.

Докази о испуњености додатних услова, достављају се на начин прописан овом конкурсном документацијом.

Ако понуђач у остављеном року не достави на увид оригинал или оверену копију свих доказа, наручилац ће његову понуду одбити као неприхватљиву.

Понуђач односно извршилац је дужан да без одлагања писмено обавести наручиоца о било којој промени у вези са испуњеношћу услова из поступка јавне набавке, која наступи до доношења одлуке, односно закључења уговора, односно током важења уговора о јавној набавци и да је документује на прописани начин.

Страни понуђачи:

Ако се у држави у којој понуђач има седиште не издаје неки од доказа из члана 77. Закона, понуђач може, уместо тог доказа, приложити своју писану изјаву, дату под кривичном и материјалном одговорношћу оверену пред судским или управним органом, јавним бележником или другим надлежним органом те државе.

5. УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ

5.1 Језик на којем понуда мора бити састављена

Конкурсна документација се припрема на српском и енглеском језику, а поступак јавне набавке се води на српском језику.

Записник о отварању понуда се припрема на српском језику, а одлука о додели уговора на српском и енглеском језику.

Документа издата од стране надлежних органа државе понуђача која су изворно на страном језику морају бити преведена на српски језик од стране овлашћеног судског тумача или преведена и оверена у амбасади земље у којој се као службени језик користи језик на коме је сачињен документ који се прилаже као доказ.

Уколико Наручилац у поступку прегледа и оцене понуда утврди да би део понуде који је дат на другом језику, требало да буде преведен на српски језик, одредиће понуђачу рок у којем је дужан да изврши превод тог дела понуде.

У случају спора релевантна је верзија понуде и приложених преведених доказа на српски језик.

Понуда уз коју се, на име тражених доказа, достави документација сачињена на страном језику уз коју није приложен оригинал или копија овереног превода, подобна је да буде **одбијена као неприхватљива** због битног недостатка из члана 106. став 1, тачка 5 (недостатак због кога није могуће утврдити стварну садржину понуде или није могуће упоредити је са другим понудама).

5.2 Посебни захтеви у погледу начина на који понуда мора бити сачињена

Понуда мора да садржи:

1. попуњени, од стране понуђача потписани и печатом оверени сви делови обрасца понуде (који је садржан у поглављу 6. конкурсне документације и чине га следећи обрасци: б/1- подаци о понуђачу, б/2 - начин подношења понуде, б/3 - подаци о подизвођачу, б/4 - подаци о члану групе понуђача, б/5 - образац финансијске понуде и структуре цене, уз напомену да делови б/3 и б/4 обрасца понуде не морају бити потписани уколико понуђач понуду подноси самостално);

2. доказе о испуњености обавезних и додатних услова из члана 75. Закона о јавним набавкама (у даљем тексту: ЗЈН) на начин прецизиран конкурсном документацијом и то за понуђача, за чланове групе понуђача (уколико понуду подноси група понуђача) и за подизвођача (уколико ће извршење набавке бити делимично поверено подизвођачу), с тим да су докази које је потребно приложити уз понуду таксативно набројани у поглављу 4. конкурсне документације;

3. попуњене, од стране понуђача потписане и печатом оверене изјаве и прилоге које су садржане у обрасцима који су саставни део конкурсне документације (налазе се у поглављу 6. конкурсне документације), с тим да образац *Трошкови понуде* није неопходно попуњити и потписати;

Трошкове припреме и подношења понуде сноси искључиво понуђач.

Понуђач не може тражити од наручиоца накнаду трошкова припремања понуде.

Понудом мора бити доказано испуњење обавезних и додатних услова као и посебних захтева наручиоца у погледу околности од којих зависи прихватљивост понуде.

Понуда мора бити сачињена тако да је из ње могуће утврдити њену стварну садржину и да је могуће упоредити је са другим понудама. У супротном, понуда ће бити одбијена због битних недостатака понуде.

Обрасце и изјаве тражене у конкурсној документацији, односно податке који морају бити њихов саставни део, понуђач попуњава читко, а овлашћено лице их потписује и печатом оверава.

Понуђач понуду подноси путем поште или непосредно. Без обзира на начин подношења понуде, понуђач мора обезбедити да понуда стигне на адресу наручиоца до датума и времена наведеног у позиву за подношење понуда, на адресу: Туристичка организација Србије, Београд, Чика Љубина 8 до 11:00 часова.

Понуђач може поднети само једну понуду, у коверти/кутији затвореној на начин да се приликом отварања понуда може са сигурношћу утврдити да се први пут отвара. На коверту/кутију понуђач лепи Пропратни образац (садржан је Поглављу 6. Конкурсне документације), у који уписује податке о свом тачном називу, адреси, броју телефона и факса, електронској пошти и имену и презимену лица за контакт.

Уколико најповољнији понуђач одбије да потпише уговор, наручилац ће уговор доделити следећем најповољнијем понуђачу и доставити Управи за јавне набавке податке потребне за негативну референцу.

5.3 Начин измене, допуне и опозива понуде у смислу члана 87. став 6. Закона

Понуђач може у било ком тренутку пре истека рока за подношење понуда да измени, допуни или опозове своју понуду писаним обавештењем, са ознаком: "Измена понуде", "Допуна понуде" или "Опозив понуде" за јавну набавку редни број 8/2015. Понуђач је дужан да јасно назначи који део понуде мења, односно која документа

накнадно доставља. По истеку рока за подношење понуда понуђач не може да измени, допуни или опозове своју понуду.

5.4 Обавештење да понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује у заједничкој понуди или као подизвођач, нити да учествује у више заједничких понуда

Понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује у заједничкој понуди или као подизвођач, нити исто лице може учествовати у више заједничких понуда. У Обрасцу понуде понуђач наводи на који начин подноси понуду, односно да ли подноси понуду самостално, као заједничку понуду, или подноси понуду са подизвођачем.

5.5 Понуда са подизвођачем

Понуђач који понуду подноси са подизвођачем дужан је да:

- у Обрасцу понуде наведе назив и седиште подизвођача, проценат укупне вредности набавке који ће поверити подизвођачу, а који не може бити већи од 50%, као и део предмета набавке који ће извршити преко подизвођача;
- за сваког од подизвођача достави доказе о испуњености услова на начин предвиђен у делу 4.2 конкурсне документације.

Уколико уговор о јавној набавци буде закључен између наручиоца и понуђача који подноси понуду са подизвођачем, тај подизвођач ће бити наведен у уговору.

Изабрани понуђач у потпуности одговара наручиоцу за извршење уговорних обавеза, без обзира на број подизвођача.

Понуђач је дужан да наручиоцу, на његов захтев, омогући приступ код подизвођача ради утврђивања испуњености услова.

5.6 Заједничка понуда

Понуду може поднети група понуђача. Саставни део заједничке понуде је споразум којим се понуђачи из групе међусобно и према наручиоцу обавезују на извршење јавне набавке, а који обавезно садржи податке о:

- податке о члану групе који ће бити носилац посла, односно који ће поднети понуду и који ће заступати групу понуђача пред наручиоцем;
- опис послова сваког од понуђача из групе понуђача у извршењу уговора

Носилац посла дужан је да:

- у Обрасцу понуде наведе назив и седиште свих понуђача из групе понуђача;
- за сваког од понуђача из групе понуђача достави доказе о испуњености услова начин предвиђен у делу 4.3 конкурсне документације.

Понуђачи који поднесу заједничку понуду одговарају неограничено солидарно према наручиоцу.

5.7 Рок важења понуде

Рок важења понуде не може бити краћи од **45 дана** од дана отварања понуда.

У случају навођења краћег рока, понуда ће бити одбијена због битног недостатка понуде. *(Нуди се уписивањем на одговарајуће место у Обрасцу понуде.)*

5.8 Захтеви у погледу начина и услова плаћања

Наручилац ће Извршиоцу плаћања вршити sukcesивно, по испостављеним рачунима за пружене услуге.

Рок плаћања не може бити краћи од 15 дана, ни дужи од 45 дана, у складу са Законом о роковима измирења новчаних обавеза у комерцијалним трансакцијама ("Службени гласник РС", број 119/12).

5.9 Валута и начин на који мора бити наведена и изражена цена у понуди

Цена у понуди може бити изражена у динарима, или EUR, или GBP.

Цена се исказује са и без обрачунатог пореза на додату вредност, са урачунатим свим трошковима које понуђач има у реализацији предметне набавке.

Уколико је цена исказана у иностраној валути, ради упоређивања понуда у поступку оцена понуда, за прерачун у динаре, користиће се средњи курс Народне банке Србије за евро, на дан отварања понуда.

Плаћање домаћем понуђачу који је цену понудио у иностраној валути, биће извршено у динарској противвредности по одговарајућем званичном средњем курсу Народне банке Србије на дан фактурисања.

Плаћање иностраном понуђачу ће бити извршено у иностраној валути.

Цена се нуди уписивањем у образац финансијске понуде.

Наручилац није предвидео могућност повећања цене те је понуђена цена коначна.

У случају да сматра да је у понуди исказана неубичајено ниска цена, наручилац ће поступити у складу са чланом 92. ЗЈН, односно захтеваће детаљно образложење свих њених саставних делова које сматра меродавним.

Понуђач сноси све трошкове везане за припрему и достављање понуде.

Трошкове припреме понуде понуђач приказује у за то предвиђеном обрасцу који је саставни део конкурсне документације, а који понуђач није обавезан да попуни и потпише.

5.10 Тражење додатних информација или појашњења у вези са припремањем понуде

Заинтересовано лице може, у писаном облику, тражити од наручиоца додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде, при чему може да укаже наручиоцу и на евентуално уочене недостатке и неправилности у конкурсној документацији, најкасније 5 дана пре истека рока за подношење понуда.

Захтев за додатним информацијама или појашњењима у вези са припремањем понуде заинтересовано лице ће упутити на адресу наручиоца: Туристичка организација Србије, Београд, Чика Љубина 8 или на електронску адресу: zjovanov@serbia.travel, asusa@serbia.travel, bsujica@serbia.travel, с назнаком: Захтев за додатним информацијама или појашњењима конкурсне документације за јавну набавку редни број 8/2015.

Тражење додатних информација или појашњења у вези са припремањем понуде телефоном није дозвољено.

Наручилац ће у року од 3 дана од дана пријема захтева објавити одговор на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници.

Уколико наручилац или понуђач документ из поступка јавне набавке доставе путем електронске поште или факсом, дужни су да од друге стране захтевају да на исти начин потврди пријем тог документа, што је друга страна дужна да учини када је то неопходно као доказ да је извршено достављање.

5.11 Обавештење о начину на који се могу захтевати додатна објашњења од

понуђача после отварања понуда и вршити контрола код понуђача односно његовог подизвођача

Наручилац може, приликом стручне оцене понуда, да захтева од понуђача додатна објашњења која ће му помоћи при прегледу, вредновању и упоређивању понуда, а може да врши и контролу (увид) код понуђача односно његовог подизвођача.

Наручилац може, уз сагласност понуђача, да изврши исправке рачунских грешака уочених приликом разматрања понуде по окончаном поступку отварања понуда. У случају разлике између јединичне и укупне цене, меродавна је јединична цена. Ако се понуђач не сагласи са исправком рачунских грешака, наручилац ће његову понуду одбити као неприхватљиву.

5.12 Критеријум и елементи критеријума за доделу уговора

Избор најповољније понуде извршиће се применом критеријума „**најнижа понуђена цена**“ - 100 пондера.

Код овог критеријума упоређиваће се укупна понуђена цена из понуда без пдв. Максималан број пондера по овом критеријуму добија понуда са најнижом понуђеном ценом, без пдв. Остали понуђачи добијају пропорционално мањи број пондера, на основу чега се њихове понуде рангирају.

У случају да две или више понуда имају једнак број пондера, повољнијом ће се сматрати понуда понуђача који је понудио дужи рок плаћања (нуди се уписивањем у образац понуде). Уколико и по том основу постоје понуде са истим бројем понуда, избор понуђача ће се извршити путем жреба.

5.13 Захтев за заштиту права

Захтев за заштиту права може да поднесе понуђач, заинтересовано лице које има интерес за доделу уговора у конкретном поступку јавне набавке и које је претрпело или би могао да претрпи штету због поступања наручиоца противно одредбама овог закона.

Захтев за заштиту права подноси се наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.

Захтев за заштиту права може се поднети у току целог поступка јавне набавке, против сваке радње наручиоца, осим уколико Законом о јавним набавкама није другачије одређено.

Уколико се захтевом за заштиту права оспорава врста поступка, садржина позива за подношење понуда или конкурсне документације, захтев ће се сматрати благовременим уколико је примљен од стране наручиоца најкасније 7 дана пре истека рока за подношење понуда и уколико је подносилац захтева у складу са чланом 63. став 2. ЗЈН, указао наручиоцу на евентуалне недостатке и неправилности, а наручилац исте није отклонио.

Захтев за заштиту права којим се оспоравају радње које наручилац предузме пре истека рока за подношење понуда, а након истека рока из претходног става, сматраће се благовременим уколико је поднет најкасније до истека рока за подношење понуда.

После доношења одлуке о додели уговора или одлуке о обустави поступка, рок за подношење захтева за заштиту права је 10 дана од дана пријема одлуке.

Захтевом за заштиту права, не могу се оспоравати радње наручиоца предузете у поступку јавне набавке ако су подносиоцу захтева били или могли бити познати разлози за његово подношење пре истека рока за подношење захтева за заштиту права, а подносилац за није поднео пре истека тог рока из става 4. и 5. ове тачке Конкурсне документације.

Ако се захтев подноси непосредно, електронском поштом или факсом, подносилац захтева мора имати потврду пријема захтева од стране наручиоца, а уколико се подноси путем поште мора се послати препоручено са повратницом. Ако наручилац одбије пријем захтева, сматра се да је захтев поднет дана када је пријем одбијен. Примерак захтева за заштиту права подносилац истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.

Захтев за заштиту права садржи: назив и адресу подносиоца захтева и лице за контакт; назив и адресу наручиоца; податке о јавној набавци која је предмет захтева, односно о одлуци наручиоца и партију за коју се захтев подноси; повреде прописа којима се уређује поступак јавне набавке; чињенице и доказе којима се повреде доказују; потпис подносиоца и потврду о уплати таксе из члана 156. Закона о јавним набавкама.

Такса се плаћа у износу од **120.000,00** динара.

Домаћи понуђачи таксу плаћају према следећим инструкцијама:

сврха плаћања: Републичка административна такса за јавну набавку редни број 8/2015
корисник/прималац: Буџет Републике Србије
шифра плаћања: 253
број рачуна: 840-742221843-57
позив на број: 97 50-016

Као доказ о уплати таксе из иностранства, прихватиће се: **Потврда о извршеној уплати таксе** из члана 156. ЗЈН која садржи следеће елементе:

- да буде издата од стране банке (поште) и да садржи печат банке (поште);
- да представља доказ о извршеној уплати таксе, што значи да потврда мора да садржи податак да је налог за уплату таксе, односно налог за пренос средстава реализован, као и датум извршења налога;
- жиро рачун број: 840-30678845-06;
- шифра плаћања: 153 или 253;
- позив на број: редни број јавне набавке;
- сврха: такса за ЗЗП, Туристичка организација Србије, Београд, Чика Љубина 8 ОПЈН 8/2015
- корисник: Буџет Републике Србије;
- назив уплатиоца, односно назив подносиоца захтева за заштиту права за којег је извршена уплата таксе;
- потпис овлашћеног лица банке (поште).

Приликом подношења захтева за заштиту права, понуђач је дужан да достави доказ - потврду банке или поште да је извршена уплата прописане таксе.

Доказ мора садржати јасан печат банке (поште) и потпис овлашћеног лица са виљивим датумом реализације уплате и јасно назначеним бројем јавне набавке за коју се

захтев подноси.

О поднетом захтеву за заштиту права наручилац објављује обавештење на Порталу јавних набавки и својој интернет страници, најкасније у року од 2 дана од дана пријема захтева за заштиту права.

5.14 Рок за закључење уговора о јавној набавци

Наручилац закључује уговор о јавној набавци са понуђачем којем је додељен уговор у року од 8 дана од дана протеча рока за подношење захтева за заштиту права.

Ако понуђач којем је додељен уговор одбије да закључи уговор о јавној набавци, наручилац може да закључи уговор са првим следећим најповољнијим понуђачем.

5.15 Обустава поступка

Наручилац ће донети одлуку о обустави поступка јавне набавке уколико нису испуњени услови за доделу уговора у смислу одредби ЗЈН.

Наручилац задржава право да, у случају постојања објективних разлога који му нису били познати нити су се могли предвидети у време покретања јавне набавке, а који доводе до онемогућавања окончања започетог поступка или услед којих је престала потреба за предметном јавном набавком, одустане од исте и донесе одлуку о обустави поступка.

Одлуку о обустави поступка наручилац доноси у писаној форми, и истовремено објављује обавештење о обустави поступка на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници, у складу са одредбама члана 109. Закона о јавним набавкама.

6. ОБРАСЦИ И ИЗЈАВЕ

6. ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ

ЈАВНА НАБАВКА ОТВОРЕНИ ПОСТУПАК

БРОЈ 8/2015

На основу Закона о јавним набавкама, дајем понуду у јавној набавци Услуга издавања туристичког водича за Србију на енглеском језику, како следи:

Понуда број: _____

Датум: _____

(понуђач уписује свој заводни број и датум израде понуде)

6.1. ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ

Назив понуђача		
Адреса	Место,	
	улица и број	
Матични број понуђача		
Порески идентификациони број понуђача (ПИБ)		
Име особе за контакт		
Телефон, Телефакс		
Мејл адреса		
Број рачуна и назив банке		
Лице овлашћено за потписивање уговора		

6.2. ПОНУДУ ПОДНОСИМ:

А) самостално

Б) са подизвођачем:

В) заједничку понуду са члановима групе понуђача:

(заокружити начин на који се подноси понуда и навести називе подизвођача и свих учесника у заједничкој понуди)

6.3. ПОДАЦИ О ПОДИЗВОЂАЧУ

1)	Назив подизвођача:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број (ПИБ):	
	Име особе за контакт	
	Процент укупне вредности набавке која ће се извршити преко подизвођача	%
	Део предмета набавке који ће се извршити преко подизвођача:	

2)	Назив подизвођача:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број (ПИБ):	
	Име особе за контакт	
	Процент укупне вредности набавке која ће се извршити преко подизвођача	%
	Део предмета набавке који ће се извршити преко подизвођача:	

Табелу „Подаци о подизвођачу“, попуњавају само они понуђачи који подносе понуду са подизвођачем.

У случају већег броја подизвођача образац копирати.

6.4. ПОДАЦИ О ЧЛАНУ ГРУПЕ ПОНУЂАЧА

1)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број (ПИБ)	
	Име особе за контакт	

2)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број (ПИБ)	
	Име особе за контакт	

3)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број (ПИБ)	

	Име особе за контакт	
--	----------------------	--

Попуњавају само они понуђачи који подносе заједничку понуду.
У случају већег броја чланова групе образац копирати.

Напомена: Понуђач уписује тражене податке у празна поља обрасца понуде.

6.5. ОБРАЗАЦ ФИНАНСИЈСКЕ ПОНУДЕ

Предмет јавне набавке је набавка Услуга издавања туристичког водича за Србију на енглеском језику.

Понуђена цена се односи на услугу израде, штампања и достављања водича.

- **ЦЕНА**

Понуђач понуду даје*: у РСД / ЕУР / GBP

	Понуђена цена	RSD, EUR, GBP*	
		без ПДВ	са ПДВ
1.	Цена		

*Понуђач је дужан да заокружи валуту у којој изражава своју цену

- Понуђач је сагласан да се плаћање уговорене цене изврши на три рате, и то 50% у 2015. години, 25% у априлу 2016. године и 25% у октобру 2016. године.

- **РОК ПЛАЋАЊА:** износи _____ дана од дана пријема рачуна (не може бити краћи од 15 дана, ни дужи од 45 дана, ускладу са Законом о роковима измирења обавеза у комерцијалним трансакцијама)

- **РОК ВАЖЕЊА ПОНУДЕ:** _____ дана од дана отварања понуде.

(минимум 45 дана)

Понуду попуњити, потписати и оверити печатом.

ПОНУЂАЧ

М.П.

- потпис -

6.6. ОБРАЗАЦ ТРОШКОВА ПРИПРЕМЕ ПОНУДЕ

ЈН број 8/2015

У складу са чланом 88. став 1 Закона о јавним набавкама, изјављујемо да је
Понуђач,
(назив понуђача)

у предметном поступку јавне набавке имао следеће трошкове:

Р.бр.	Опис	Износ
1.		
2.		
	УКУПНО:	

Место _____

ПОНУЂАЧ

М.П.

- потпис -

Датум _____

Напомена:

- Достављање ове изјаве није обавезно!

Понуђач не може тражити од наручиоца накнаду трошкова припремања понуде.

6.7 ИЗЈАВА О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ

ЈН број 8/2015

У складу са чланом 26. Закона о јавним набавкама као и чланом 2. Правилника о обавезним елементима конкурсне документације у поступцима јавних набавки и начину доказивања испуњености услова, као понуђач: _____, дајем

ИЗЈАВУ

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да сам понуду у поступку јавне набавке услуга, ОП број 8/2015, поднео независно, без договора са другим понуђачима или заинтересованим лицима.

Напомене:

У случају постојања основане сумње у истинитост изјаве о независној понуди, наручулац ће одмах обавестити организацију надлежну за заштиту конкуренције. Организација надлежна за заштиту конкуренције, може понуђачу, односно заинтересованом лицу изрећи меру забране учешћа у поступку јавне набавке ако утврди да је понуђач, односно заинтересовано лице повредило конкуренцију у поступку јавне набавке у смислу закона којим се уређује заштита конкуренције. Мера забране учешћа у поступку јавне набавке може трајати до две године. Повреда конкуренције представља негативну референцу, у смислу члана 82. став 1. тачка 2. Закона.

Уколико понуду подноси група понуђача, Изјава мора бити потписана од стране овлашћеног лица сваког понуђача из групе понуђача и оверена печатом

Место _____

ПОНУЂАЧ

М.П.

- потпис -

Датум _____

Напомена:

- Изјаву обавезно потписати. У супротном, понуда ће бити одбијена.

**6.8 ИЗЈАВА О ПОШТОВАЊУ ОБАВЕЗА КОЈЕ ПРОИЗИЛАЗЕ
ИЗ ВАЖЕЋИХ ПРОПИСА
ЈНОП број: 8/2015**

У вези члана 75, став 2 Закона о јавним набавкама, **као заступник** понуђача

..... ,
(назив понуђача)

под пуном моралном, материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да је именовани понуђач поштовао обавезе које произлазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине, као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуда (чл. 75. ст. 2. Закона).

Место _____

Датум _____

М.П.

ПОНУЂАЧ
- потпис -

Напомене:

- 1. Изјаву обавезно потписати. У супротном, понуда ће бити одбијена.**

ИЗЈАВА 1.

Под кривичном и материјалном одговорношћу **понуђач**

И з ј а в љ у ј е

Да има обезбеђену продајну мрежу преко које продаје туристичке водиче у најмање 20 земаља света, укључујући Америку, од чега најмање 10 земаља у Европи

Изјаву попуњавају, потписују и оверавају понуђачи, подизвођачии чланови групе понуђача (заједничка понуда) .

Место и датум:

М.П.

Понуђач

ИЗЈАВА 2.

Под кривичном и материјалном одговорношћу **Понуђач**

Изјављује

Да је у 2014. години продао минимум 50.000 примерака туристичких водича чији је издавач, на британском тржишту

Линк web сајта на коме се налазе ови подаци је _____,

Статистички податке или други доказ на основу кога ове чињенице могу несумњиво да се утврде, се доставља у прилогу.

Место и датум:

М.П.

Понуђач

ПРОПРАТНИ ОБРАЗАЦ
(попунити и залепити на коверту/кутију)

датум и сат подношења:
(попуњава Писарница
Наручиоца)

ПОНУДА - НЕ ОТВАРАТИ!

ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ ИЗДАВАЊЕ ТУРИСТИЧКОГ ВОДИЧА ЗА СРБИЈУ НА
ЕНГЛЕСКОМ ЈЕЗИКУ

У ОТВОРЕНОМ ПОСТУПКУ

РЕДНИ БРОЈ 8/2015

НАРУЧИЛАЦ:

ТУРИСТИЧКА ОРГАНИЗАЦИЈА СРБИЈЕ
ЧИКА ЉУБИНА БРОЈ 8
11000 БЕОГРАД

ПОНУЂАЧ:

назив:

адреса:

број телефона:

број телефакса:

електронска адреса:

име и презиме лица за контакт:

6. МОДЕЛ УГОВОРА

Напомене:

- У случају потписивања уговора са понуђачем који је у својој понуди навео једног или више подизвођача, у уговору морају бити наведени сви подизвођачи.
- У случају потписивања уговора са подносиоцима заједничке понуде, у уговору морају бити наведени сви учесници заједничке понуде.
- Садржина потписаног уговора неће се разликовати од садржине модела уговора.
- Понуђачи треба да попуне празна поља у моделу уговора и потпишу модел уговора за партију за коју подноси понуду.

МОДЕЛ УГОВОРА

1. Туристичка организација Србије, Београд, улица Чика Љубина број 8, коју заступа Гордана Пламенац, директор (у даљем тексту: Наручилац), ПИБ 101824761 матични број 17062867, рачун број: 840-194723-93 Управа за трезор и

2. _____ са седиштем у _____, улица _____, кога заступа _____, директор (у даљем тексту: Издавач), ПИБ _____, мат. бр. _____, рачун број : _____, код _____ банке.

У даљем тексту: Уговорне стране
Уговорне стране сагласно констатују:

- да је Наручилац, на основу Закона о јавним набавкама („Сл. гласник РС“ бр. 124/2012), спровео поступак јавне набавке у отвореном поступку број 8/2015, чији је предмет „Издавање туристичког водича за Србију на енглеском језику“;
- да је Извршилац доставио (самостално/заједничку/са подизвођачем) понуду број _____ од _____ која у потпуности одговара спецификацији из конкурсне документације, налази се у прилогу Уговора и чини њен саставни део;
- да је Наручилац, овај уговор закључио на основу члана 112. Закона о јавним набавкама.

Члан 1.

Предмет овог уговора је израда и издавање туристичког водича за Србију (у даљем тексту: Водич) на енглеском језику, са следећим спецификацијама:

Величина: 217 x 125 мм портрет
Обим: 176 страна + корице
Повез: Flexibound
Врста повеза: Шивен
Боје текста: 4/4

Боје корица: 4/0 + сјајна пластификација

Издавач се обавезује да обезбеди истраживање дестинације Србије, у вези са израдом Водича, да обезбеди израду илустрација по сваком поглављу.

Издавач има дискреционо право у вези са свим уређивачким одлукама, избором особља и сарадника, папиром, штампањем, дизајном, повезивањем, корицама и декорацијама у оквиру параметара утврђених овим уговором.

Издавач ће дати предлог изгледа Водича како би Наручилац могао да се информише и да достави коментар.

Издавач ће одлучити да ли ће примедбе Наручиоца прихватити или не.

Члан 2.

Наручилац се обавезује да достави све фотографије и текст најчешћих фраза на српском језику.

Наручилац се обавезује да ће обезбедити да све фотографије које достави Издавачу, по овом уговору, имају дозволу за коришћење широм света у свим врстама дигиталних и штампаних публикација.

Наручилац се обавезује да пружи помоћ аутору Водича, укључујући обезбеђивање дозвола за приступ знаменитостима, смештаја и изнајмљивање возила. Наручилац ће, о свом трошку, предузети проверу података садржаних у Водичу.

Члан 3.

Наручилац сагласан да, уколико не обезбеди у року све материјале и проверу података, у оквиру договореног распореда, датум штампања и испоруке Водича биће одложен.

Члан 4.

Издавач гарантује и изјављује Наручиоцу да је у могућности да испоштује овај уговор и да ниједан текст или фотографија које обезбеди за Водич не представљају повреду било којег постојећег ауторског права, заштитног знака или лиценце, у супротном подлеже законским санкцијама.

Члан 5.

Наручилац гарантује и изјављује Издавачу:

- а) да је у могућности да испоштује овај уговор и да обезбеди права призната овим уговором,
- б) да је добио све , дозволе и сагласности за коришћење фотографија, како би се омогућило Издавачу да неометано користи те фотографије,
- д) да текстови и фотографије које обезбеди за Водич не представљају повреду било којег постојећег ауторског права, заштитног знака или лиценце, у супротном, подлеже законским санкцијама.

Члан 6.

Издавач се обавезује да ће надокнадити штету и обештетити Наручиоца у случају било каквог губитка, повреде или штете настале по Наручиоца директно као последица кршења ових гаранција или директно насталих из потраживања у којима се тврди да Водич представља кршење ових гаранција. Ако Наручилац тражи обештећење у складу са овим

уговором, Наручилац је дужан да одмах обавести Издавача у писаној форми о постојању догађаја који је довео до потраживања обештећења; да дозволи Издавачу да самостално води поступак одбране или поравнања услед поступка или потраживања било које треће стране; да обезбеди, уз разуман трошак по Издавача, информације, сарадњу и помоћ који му могу бити оправдано потребни како би се одбранио или измирио потраживања или поступак треће стране.

Наручилац се обавезује да ће надокнадити штету и обештетити Издавача у случају било каквог губитка, повреде или штете настале по Наручиоца директно као последица кршења ових гаранција или директно насталих из потраживања у којима се тврди да Водич представља кршење ових гаранција. Ако Издавач тражи обештећење у складу са овим уговором, Издавач је дужан да одмах обавести Наручиоца у писаној форми о постојању догађаја који је довео до потраживања обештећења; да дозволи Наручиоциу да самостално води поступак одбране или поравнања услед поступка или потраживања било које треће стране; да обезбеди, уз разуман трошак по Наручиоца, информације, сарадњу и помоћ који му могу бити оправдано потребни како би се одбранио или измирио потраживања или поступак треће стране.

Члан 7.

У погледу израде и објављивања Водича у штампаном формату и у формату електронске књиге, Наручилац се обавезује да ће платити износ од укупно _____ RSD, EUR, GBP

Овај износ се плаћа на следећи начин:

50% по потписивању овог уговора;

25% на датум предаје на штампање (април 2016)

25% по објављивању (октобар 2016).

Члан 8.

Издавач се обавезује да одштампа 10.000 примерака Водича на енглеском језику.

Пет хиљада примерака Водича, Издавач ће продати преко својих уобичајених продајних канала у Великој Британији и САД. Поред тога, Издавач ће продавати примерке Водича у електронском формату широм света.

Преосталих 5.000 примерака доставља се Наручиоцу.

Наручилац може да наручи још примерака по цени која ће бити накнадно договорена.

Члан 9.

Издавач се обавезује да достави копије Водича Наручиоцу на адресу Туристичка организација Србије, Чика Љубина 8, 11000 Београд, Србија, током октобра 2016. (што подлеже промени у зависности од благовременог пријема материјала итд. у складу са овим уговором).

Члан 10.

Ризик у вези са примерцима Водича преноси се на Наручиоца након испоруке, и Наручилац ће бити одговоран за осигурање примерака од ризика оштећења или губитка примерака од тренутка испоруке. Право власништва над примерцима Водича преноси се на Наручиоца након потпуне исплате целокупног тиража Водича.

Док се право власништва над Водичом не пренесе на Наручиоца, Наручилац ће чувати Водич на сигуран и одговарајући начин одвојено од друге робе, и јасно ће га означити као имовину Издавача, стараће се да Водич буде у добром стању.

Члан 11.

Издавач може рекламирати и продавати Водич преко својих канала дистрибуције, без икаквих исплата Наручиоцу на рачун тих продаја.

Обавеза Издавача да рекламира Водич не односи се на рекламирање Водича у плаћеним медијима или на финансирање промоција.

Издавач задржава за себе сву продају у малопродаји и велепродаји.

Наручилац може да примерке Водича купљеног по овом уговору уступа бесплатно својим партнерима.

Наручилац ће добити претходну сагласност Издавача за било какве маркетиншке или промотивне активности у вези са Водичем или било какве активности у којима се рекламира однос Наручиоца и Издавача у вези са Водичем.

Наручилац може у промотивне сврхе користити фотографију која се налази на корицама књиге и до пет страна Водича.

Члан 12.

Права интелектуалне својине и ауторска права припадају Издавачу за све језике широм света и неексклузивно право на:

(а) коришћење целокупног текста и слика обезбеђених за Водич у свим издањима и свим облицима Водича на свим језицима широм света и додељивање подлиценце за коришћење таквог текста и слика другим издавачима ради репродукције у издањима Водича на страним језицима.

(б) коришћење целог текста и слика обезбеђених за Водича у свим издањима са било којим насловом, које је објавио Издавач на свим језицима и у свим облицима Водича широм света и на додељивање подлиценце за коришћење таквог текста и слика другим издавачима ради репродукције у издањима Водича на страним језицима.

(ц) коришћење текста и слика обезбеђених за Водич у дигиталним производима који се у целини или делимично базирају на Водичу. За потребе овог уговора, „дигитални производи” означавају дигиталну датотеку, програм или апликацију који су намењени за дистрибуцију на дигиталним платформама, укључујући, без ограничења, интернет странице, бежичне уређаје, мобилне телефоне, ЦД, ДВД, меморијске картице, интерактивне телевизоре; и

(д) коришћење текста и слика обезбеђених за Водич у било ком промотивном и рекламном материјалу у вези са Водичем било појединачно или у комбинацији са другим радовима које је објавио Издавач.

Члан 13.

Овај уговор представља цео споразум између страна у вези са његовим предметом. Нема никаквих обећања, рокова, услова, обавеза, изјава или гаранција, писмених или

усмених, директних или подразумеваних, осим оних које су садржане у овом уговору или на које се овим уговором упућује.

Ниједна варијанта овог уговора неће бити обавезујућа, осим уколико буде договорена у писаној форми између овлашћених представника Наручиоца и Издавача. Никакво одрицање или одустајање у односу на било које право било које стране неће довести у питање остваривање било ког другог права.

Ниједна страна нема право да пренесе овај уговор без претходне писане сагласности друге стране.

Стране се обавезују да чувају одредбе овог уговора у строгој поверљивости и да их не откривају трећим странама.

Члан 14.

За све што овим Уговором није предвиђено важе одредбе Закона о јавним набавкама и Закона о облигационим односима Републике Србије, у делу који није супротан императивним одредбама ЗЈН.

Члан 15.

Средства за реализацију овог уговора су обезбеђена Законом о буџету за 2015. годину и Финансијским планом наручиоца за 2015. годину, а за 2016. годину у складу са Финансијским планом за 2016. годину.

Члан 16.

Уговор се може окончати и пре времена наведеног у члану 9. овог уговора, у следећим случајевима:

- споразумом уговорних страна;
- уколико једна уговорна страна настави да грубо крши уговорне одредбе и поред упозорења друге стране, једностраном изјавом воље уговорне стране која није кршила одредбе овог Уговора, у писменој форми, у моменту пријема писма;

Члан 17.

Евентуалне спорове у вези са овим уговором Уговорне стране ће решавати споразумно. Уколико то није могуће, у случају судског спора је надлежан Привредни суд у Београду.

Члан 18.

Овај уговор је закључен у 4 (четири) примерка, по 2 (два) примерка за сваку уговорну страну.

За Издавача

За Наручиоца

, директор

Гордана Пламенац, директор

